

CHALLENGE DU LAC

SWISSLOS

Sportfonds
Kanton Bern



CIRCUIT NATIONAL **JEUNESSE**



Degenturnier

für Jugendliche mit
internationaler Beteiligung

**Samstag/Sonntag,
22./23. Oktober 2011**

Kategorien:

**Benjamins, Minimes
Cadets, Juniors**

Tournoi à l'épée

pour les jeunes avec
participation internationale

**Samedi et Dimanche,
22/23 octobre 2011**

Catégories:

**Benjamins, Minimes
Cadets, Juniors**



Organisation:

Bieler Fechtclub
Cercle d'Escrime de Bienna
Zeughaus/Arsenal Biel/Bienne
Bözingenstrasse 72
Case postale / Postfach 579
2500 Biel/Bienne 1
www.bieler-fechtclub.ch

Official Partner of BMW's Swiss GP F1 Team



Precisely you...

DS ACTION

STOSSSICHER
SAPHIRGLAS
WASSERDICHT BIS ZU EINEM DRUCK VON 20 BAR (200M)
TITANIUM
CHF 695.-*

*unverbindliche Preisempfehlung

WWW.CERTINA.COM · TEL. +41 32 933 35 50

CERTINA
swiss time maker 1888

Inhaltsverzeichnis

Table des matières



Worte des Clubpräsidenten	5	Le mot du président
Worte des OK-Präsidenten	7	Le mot du président du CO
Organisationskomitee	11	Comité d'organisation
Kategorien	13	Catégories
Programm Samstag	15	Programme Samedi
Programm Sonntag	17	Programme Dimanche
Unsere Donatoren/Sponsoren	19	Donateurs/Sponsors
Anmeldung und Einschreibgebühr	21	
	23	Inscription et contribution financière
Palmares 2009 und 2010	25	Palmarès 2009 et 2010
Stadtplan Biel/Bienne Sporthallen	31	Plan de la Ville de Bienne Halles de sport

wohnen | essen | licht | schlafen | textilien | office

Harmonie im Raum



Zentralstrasse 8 | Biel-Bienne | 032 323 60 11 | www.kramer.ch

KRAMER
MÖBEL INTERNATIONAL

Worte des Präsidenten

Le mot du président



Challenge du Lac 2011

Liebe Fechterinnen und Fechter
Liebe Eltern und Fechtbegeisterte

Auch dieses Jahr wird am 22./23. Oktober das Challenge du Lac in Biel stattfinden. Zum 18. Mal organisiert der Fechtclub Biel diesen Event. Hierbei kann ich mit ruhigem Gewissen sagen, dass dies für unseren Club der wohl grösste Anlass im Jahreslauf ist.

Der Fechtsport kann unter den Kampfsportarten als einer der elegantesten bezeichnet werden. Die Athleten entwickeln mit Hilfe der Maîtres ihre Fechttechnik und -taktik in den Trainings weiter. An den Turnieren besteht jeweils die Möglichkeit, sich national in seiner Kategorie zu messen. Dabei lernen die Fechterinnen und Fechter nicht nur all ihre technischen Raffinessen anzuwenden, sondern auch die nötigen Umgangsformen und in Würde zu gewinnen oder auch zu verlieren.

Ich wünsche allen Fechtenden den nötigen Kampfgeist, schöne Erfolge, faire Gegner und ein unfallfreies Turnier. Allen Eltern und Betreuern die dazugehörige Geduld. Des Weiteren soll an beiden Tagen die Freude an dieser eleganten und schnellen Sportart überwiegen.

Ganz herzlich danken möchte ich allen Sponsoren und Gönnern für ihre namhafte Unterstützung und allen Helfenden des Fechtclubs Biel, die zum guten Gelingen dieses Turniers beitragen.

*Präsident Bieler Fechtclub
Christophe Gächter*

Challenge du Lac 2011

Chères escrimeuses, chers escrimeurs,
Chers parents et chers passionnés d'escrime,

Le Challenge du Lac aura de nouveau lieu à Bienne le 22/23 octobre. Pour la 18^{ème} fois, le Cercle d'Escrime de Bienne se donne la mission d'organiser cette manifestation. À ce titre, je peux sans hésitation affirmer qu'il s'agit pour notre club du plus gros événement de l'année.

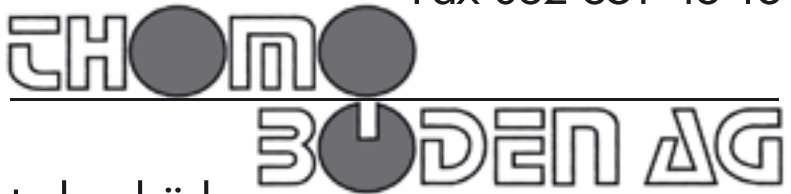
L'escrime compte parmi les plus élégants sports de combat. Avec l'aide du Maître d'armes, les athlètes développent leur tactique, tant du point de vue de l'escrime pur que de la façon de s'entraîner. Lors des tournois, ils ont la possibilité de se mesurer sur le plan national dans leur catégorie. Les escrimeurs et escrimeuses y apprennent non seulement à appliquer leurs raffinements techniques, mais également les usages nécessaires pour gagner ou perdre dans la dignité.

Je souhaite à tous les escrimeurs d'avoir l'esprit combatif nécessaire, d'obtenir de beaux succès, d'affronter des adversaires fair-play et de vivre un tournoi sans accidents. Que les parents et les accompagnateurs s'arment de toute la patience voulue. La joie pour cet élégant et rapide sport devra primer durant ces deux jours.

J'aimerais remercier vivement tous les sponsors et les donateurs pour leur soutien significatif, de même que les aides du Cercle d'Escrime de Bienne, qui contribuent à la réussite de ce tournoi.

*Le président du Cercle
d'Escrime de Bienne
Christophe Gächter*

Thomo-Böden AG
Schaftenholzweg 26
2557 Studen
Telefon 032 351 22 11
Fax 032 351 48 18



Unterlagsböden
Fließunterlagsböden
Isolationen
Spannteppiche
Parkett
PVC-Beläge

Worte des OK-Präsidenten

Le mot du président du Co



Liebe Fechter und Fechtbegeisterte

Auch dieses Jahr, für mich das dritte als OK-Präsident, laden wir die Jugend-Fechter zum CHALLENGE DU LAC 2011 Degen-Fechturnier nach Biel ein.

Im letzten Jahr konnte ich während den Wettkampftagen nicht dabei sein und habe lediglich im Vorfeld das Challenge du Lac organisiert. Am Turnier haben mich Christophe Gächter und Simon Zaplotnik als OK-Präsidenten vertreten. Sie haben mit dem OK-Team ein wunderbares und unterhaltsames Fechtturnier für die Jugend durchgeführt. Für die tolle Arbeit möchte ich den Helfern und dem OK-Team im Nachhinein nochmals herzlichst danken.

In den letzten zwei Jahren hatten sich ca. 240-250 Teilnehmer am Challenge du Lac duelliert. Dies sind nicht ganz so viele Fechter wie in den Spitzenjahren, wo wir bis zu 310 Teilnehmer hatten.

Das Challenge du Lac ist jedes Jahr ein Grossanlass für den Bieler Fechtclub. Auch für die Eltern, Verwandten und Freunde der Bieler Fechtjugend ist unser Turnier ein geeigneter Treffpunkt, um ihre Schützlinge in einem Wettkampf zu beobachten, wie sie mit Fechtern aus der gesamten Schweiz die Klingen kreuzen. Zudem haben sie die Möglichkeit etwas mehr über diese schöne Sportart zu erfahren. Wir hoffen, dass wir auch in diesem Jahr wieder mit vielen begeisterten Zuschauern rechnen können.

Aus diesem Grund versucht das OK-Team des Challenge du Lac auch in diesem Jahr wieder ein reibungsloses Fechtturnier zu organisieren. Eine solche Organisation erfordert jedes Jahr viel Kraft, Zeit und Helfer. Damit wir den Fechtern, Trainern, Sponsoren, Eltern und Bekannten eine unterhaltsame und interessante Sportveranstaltung bieten können, möchte ich alle motivieren, während dem Turnier für einen reibungslosen Ablauf mitzuwirken.

Wir wünschen uns auch in diesem Jahr eine zahlreiche Teilnahme der Fechtjugend und viele Zuschauer. In diesem Sinn wünsche ich allen ein spannendes Challenge du Lac 2011!

Im Vorfeld möchte ich schon mal der Stadt Biel mit dem Personal der BBZ-Turnhalle, unseren treuen Sponsoren sowie allen weiteren Helfern danken, die es ermöglichen, ein Turnier in einem so guten Ambiente durchzuführen.

Der OK Präsident, Dominic Huwiler

Chers escrimeurs et chers passionnés d'escrime,

Cette année également, la troisième pour moi en tant que président du comité organisateur, nous invitons les jeunes escrimeurs au tournoi à l'épée Challenge du Lac 2011. L'année dernière, je n'ai pas pu être présent lors des assauts et j'ai seulement dirigé l'organisation précédant ceux-ci. Lors du tournoi, Christophe Gächter et Simon Zaplotnik ont assuré la présidence dudit comité en réussissant de proposer, avec l'équipe des organisateurs, une magnifique et distrayante compétition d'escrime pour les jeunes. Je tiens à remercier vivement cette équipe et tous les aides pour ce prodigieux travail.

Durant les deux dernières éditions, environ 240 à 250 tireurs ont pris part au Challenge du Lac, ce qui n'est certes pas les chiffres des années les plus fastes, où le nombre de participants a atteint 310.

Le Challenge du Lac est un grand événement annuel pour le Cercle d'escrime de Bienne. Pour les parents, les proches et les amis des jeunes escrimeurs, notre tournoi constitue un point de rencontre idéal, pour voir leur «chère lame» au combat, en train de croiser le fer avec des tireurs venus de l'ensemble de la Suisse. Ils peuvent ainsi en apprendre plus sur l'art de ce beau sport. Nous espérons attirer beaucoup de spectateurs enthousiastes.

Comme à l'accoutumé, le comité organisateur du Challenge du Lac s'emploiera à mettre sur pied un tournoi d'escrime sans anicroches. Une telle organisation demande toujours beaucoup de ressources, de temps et d'aides. Afin d'offrir aux escrimeurs, aux entraîneurs, aux sponsors, aux parents et aux proches cet événement sportif passionnant et intéressant, j'aimerais motiver chacun durant le tournoi pour en assurer le bon déroulement.

Nous espérons bien sûr une participation importante des jeunes escrimeurs et beaucoup de spectateurs. A ce titre, je souhaite à tous un passionnant Challenge du Lac 2011.

Par avance, je tiens à remercier la Ville de Bienne et le personnel des salles du Centre professionnel, nos fidèles sponsors et tous les aides qui contribuent au déroulement du tournoi dans une si bonne ambiance.

Le président du comité organisateur, Dominic Huwiler

Le président du tournoi, Dominic Huwiler



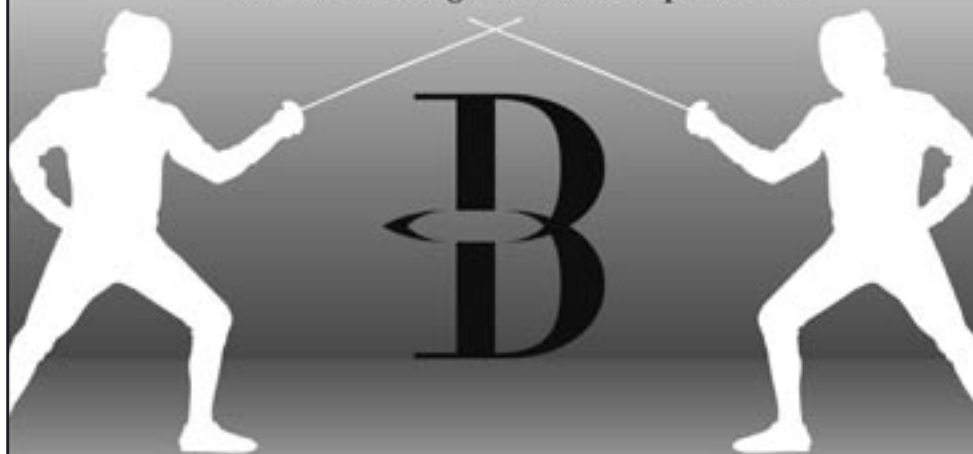
GmbH
Team-Engineering-Partner

Moosstrasse 3
CH - 2542 Pieterlen
Mobile 0041(0)79 439 28 00
Telefon 0041(0)32 377 37 67
Fax 0041(0)32 377 37 69
E-Mail TEP@tep-ing.ch

Bauingenieure & Planer / Bauleitung - USIC

B.Profil Interim SA

Personalberatung Conseils en personnel



Tel. 032 329 88 44 | www.bprofil.ch



VOSER TREUHAND AG

Mittelstrasse 24

2560 Nidau

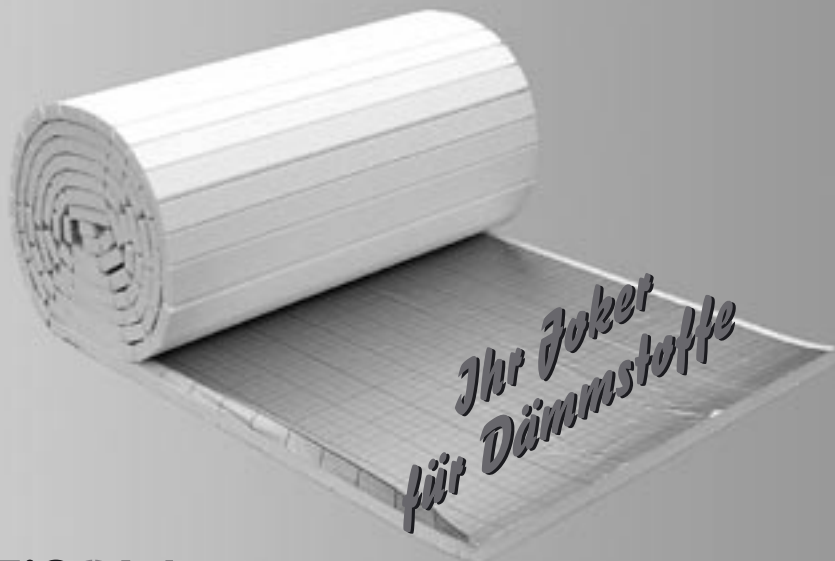
Telefon 032 331 29 55

Fax 032 331 27 32

e-mail info@voser-treuhand.ch

Wir empfehlen uns für:

- Buchhaltungen
- Allgemeine Treuhandarbeiten
- Alles rund um die Steuern
- Sanierungen



ZISOLA AG

Wärme- und Schallisolationen

Allmendstrasse 5

CH-5612 Villmergen

Tel. 056 611 16 16

Fax 056 611 16 18

info@zisola.ch

www.zisola.ch



PETER TSCHÄPPÄT

DR. MED. DENT. SSO

ZAHNARZT / MÉDECIN-DENTISTE

BAHNHOFSTRASSE 16, RUE DE LA GARE

2502 BIEL / BIENNE

TEL. 032 322 55 06 FAX 032 322 55 10

www.zahnarzt-tschaepaet.ch

praxis@zahnarzt-tschaepaet.ch

Organisationskomitee

Comité d'organisation



OK-Präsident:	Dominic Huwiler	Président du Co
Präsident CEB:	Christophe Gächter	Président du CEB
Fechtmeister:	Philippe Prost	Maître d'armes
Turnierverantwortlicher:	Philippe Prost	Direction du tournoi
Technischer Leiter:	Stefan Engel	Responsable technique
Speaker:	Roland Roth	Speaker
Presse:	Diego Falcioni	Presse
Sponsoring:	Christian Stampfli-Hitz Sonja Stampfli-Dammann	Sponsoring
Sekretariat:	Harald Pfeifer	Secrétariat
Kasse:	Sylvie Vallotton	Caisse
Verpflegung:	Ursula Huwiler Dany Wittwer Barbara Zaplotnik	Subsistance
Büro:	Daniel Loosli / Corrado Wagner	Bureau
Internet:	www.bieler-fechtclub.ch	Internet



Votre spécialiste

Ihr Spezialist

Despont SA

- Sanitäre Anlagen
- Spenglerei
- Flachbedachungen
- Reparaturen, rascher Service

- Installations sanitaires
- Ferblanterie
- Toiture plate
- Réparations, service rapide

Büro und Werkstatt
Eisengasse 12, 2502 Biel
Tel. 322 39 74

Bureau et atelier
Rue du Fer 12, 2502 Bienne
Tél. 322 39 74

Despont SA

	Jahrgänge/ Années	Klinge/ Lame		Jahrgänge/ Années	Klinge/ Lame
Juniors	92/93/94	5	Minimes	98/99	5
Cadets	95/96/97	5	Benjamins	00/01	2

Austragungsart

Der Turniermodus erfolgt gemäss dem Pflichtenheft vom «Circuit National Jeunesse».

Preise

Medaillen und schöne Naturalpreise für die vorderen Ränge.

Verantwortung + Material

Die Teilnehmer fechten in eigener Verantwortung und müssen entsprechend den Vorschriften des SFV ausgerüstet sein.

Kampfrichter

Kampfrichter sind pro Verein/Tag wie folgt zur Verfügung zu stellen:

1 Richter für 4 Fechter

2 Richter für 8 Fechter und mehr

Die Kampfrichter müssen der Turnierleitung während der ganzen Turnierrdauer zur Verfügung stehen.

Ansonsten wird dem Club pro fehlenden Kampfrichter Fr. 200.– pro Tag belastet.

Die Juge-Entschädigung erfolgt nach den SFV Richtlinien.

Die Juges erhalten am Turnier eine Gratis-Verpflegung.

Formule du tournoi

La formule du tournoi aura lieu selon le cahier des charges du «Circuit National Jeunesse».

Prix

Médailles et beaux lots pour les meilleurs.

Responsabilité et matériel

Les participants tirent sous leur propre responsabilité et doivent être équipés d'un matériel conforme aux règles de la FSE.

Arbitres

Les clubs mettront par jour à disposition:

1 arbitre pour 4 tireurs

2 arbitres pour 8 tireurs et plus

Les arbitres doivent se tenir à disposition des organisateurs du tournoi durant la compétition.

Si non, ils paieront Fr. 200.– par jour et par juge manquant.

Défraiement des juges selon les directives de la FSE.

Subsistance gratuite pour les juges.

SWISSLOS

**Sportfonds
Kanton Bern**

Für einen starken Schweizer Sport

Wir alle spielen mit!

Die kantonalen Gewinnanteile der Sport-Toto-
und SWISS LOTTO-Wettbewerbe
fliessen in den Sportfonds
der Erziehungsdirektion,
Amt für Sport des Kantons Bern.

**Biel
Bienne**

Sport-Stadt! Ville sportive!



Samstag, 22. Oktober 2011

Kategorien:

- Benjamins (Mädchen und Knaben)
- Cadets (Damen und Herren)
(Zählt für den «Circuit national jeunesse»)

Ort:

Sporthalle Berufsbildungszentrum
Gurzelenstrasse/Wasenstrasse

Lizenzkontrolle:

Cadets Herren	10:15 – 10:40 h
Cadettes Damen	10:45 – 11:10 h

Benjamins Knaben	13:15 – 13:40 h
Benjamines Mädchen	13:45 – 14:10 h

Beginn:

Cadets Knaben	11:00 h
Cadettes Mädchen	11:30 h

Benjamins Knaben	14:00 h
Benjamines Mädchen	14:30 h

Juges:

Besammlung der Juges
beim Turnierleiter um 10:45 h

Finale:

nach jeder Kategorie

Samedi, 22 octobre 2011

Catégories:

- Benjamins (filles et garçons)
- Cadets (dames et hommes)
(Compte pour le «Circuit national jeunesse»)

Lieu:

Salles de sport du centre de formation
professionnelle
Rue de la Gurzelen/rue du Wasen

Contrôle de licences:

Cadets hommes	10h15 – 10h40
Cadettes dames	10h45 – 11h10

Benjamins garçons	13h15 – 13h40
Benjamines filles	13h45 – 14h10

Début des assauts:

Cadets hommes	11h00
Cadettes dames	11h30

Benjamins garçons	14h00
Benjamines filles	14h30

Juges:

Rassemblement des juges
vers le Directeur du tournoi à 10h45

Finales:

après chaque catégorie

Für alle Ihre Reisen

z.B. Badeferien

Freiburgstrasse 34
Telefon 032 323 73 33
2502 Biel





Sonntag, 23. Oktober 2011

Kategorien:

- Minimes (Mädchen und Knaben)
- Juniors (Damen und Herren)
(Zählt für den «Circuit national jeunesse»)

Ort:

Sporthalle Berufsbildungszentrum
Gurzelenstrasse/Wasenstrasse

Lizenzkontrolle:

Minims Knaben	08:15 – 08:40 h
Minimes Mädchen	08:45 – 09:10 h
Junioren Herren	11:15 – 11:40 h
Junioren Damen	11:45 – 12:10 h

Beginn:

Minims Knaben	09:00 h
Minimes Mädchen	09.30 h
Junioren Herren	12:00 h
Junioren Damen	12:30 h

Juges:

Besammlung der Juges
beim Turnierleiter um 8:45 h

Ende des Turniers:

ca. 17 h

Dimanche, 23 octobre 2011

Catégories:

- Minimes (filles et garçons)
- Juniors (dames et hommes)
(Compte pour le «Circuit national jeunesse»)

Lieu:

Salle de sport du centre de formation
professionnelle
Rue de la Gurzelen/rue du Wasen

Contrôle de licences:

Minims garçons	08h15 – 08h40
Minimes filles	08h45 – 09h10
Juniors hommes	11h15 – 11h40
Juniors dames	11h45 – 12h10

Début des assauts:

Minims garçons	09h00
Minimes filles	09h30
Juniors hommes	12h00
Juniors dames	12h30

Juges:

Rassemblement des juges
vers le Directeur du tournoi à 8h45

Fin du tournoi:

env. 17h

Despont SA

FLOREVER

FREITAG
MEN'S WEAR

Top Service
Luginbühl
...die Spezialitäten Metzgerei

ZISOLA AG
Wärme- und Schallsolationen

Biel Bienne

TEP GmbH
Team-Engineering-Partner

KRAMER
MÖBEL INTERNATIONAL

CHRON
BODEN AG

RAIFFEISEN

VOSER TREUHAND AG
Mittelsratten 24, 2500 Yverdon
www.voser.ch

FECHT
SPORT
RINBER

PRINT
HERTIG

CERTINA
swiss time maker 1888

ROVENTA  **HENEX SA**
A MATTER OF TIME

 Schürze
 Glaserei
 Bodenbeläge
Herren & Kammermann


SWISSLOS | Sportfonds
Kanton Bern


racine
reisen voyages

HIRT AG
BAUUNTERNEHMUNG
2504 BIEL - BIENNE

Pizzeria
Seeland


CREDIT SUISSE

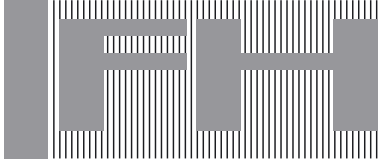
prona umwelt. sicherheit. bauphysik
environnement. sécurité. physique du bâtiment
 www.prona.ch



Herzlich danken wir den folgenden Unternehmen für die grosszügige Unterstützung des Challenge du Lac:

- BFB - Bildung Formation Biel-Bienne, Biel
- Bonadei Lebensmittel/Wein/Delikatessen, Biel
- B. Profil Interim SA, Personalberatung, Biel
- Certina SA, Le Locle
- CREDIT SUISSE, Biel
- Despont SA, inst. Sanitaires, ferblanterie, Bienne
- Elkom Elektroinstallationen GmbH, Biel-Bienne
- Fechtsport Räber, Küssnacht a.R.
- Florever, Blumengeschäft, Biel
- Franconi + Grob AG, Heizung, Sanitär, Spengler, Biel
- Freibau AG, Bauunternehmung, Biel
- Freitag AG, internationale Herrenmode, Biel
- G.+ R. International Import-Export Brokering, Biel
- Hartmann Fritz AG, Stahl- und Metallbau, Brügg
- Herren & Kammermann, Schreinerei, Bodenbeläge, Biel
- Hertig + Co. AG, Druckerei / Imprimerie, Lyss
- Hirt AG, Bauunternehmung, Biel
- Kramer Möbel International, Biel
- Lincom AG, Communication + Services, Lyss
- Luginbühl Metzgerei, Biel
- Natural Reisen Biel AG, Biel
- Pizzeria Seeland, Biel
- Racine Reisen - Voyages, Biel
- Raiffeisenbank Bielersee, Biel/Bienne
- Ritter Vins SA, Weinbau - Weinhandel, Brügg
- Roventa-Henex SA, Bienne
- TEP Bauingenieure und Bauleiter GmbH, Pieterlen
- Thomo-Böden AG, Unterlagsböden, Studen
- Tschäppät Peter, Dr. med. dent., Bahnhofstr. 16, 2502 Biel
- Voser Treuhand AG, Treuhandbüro, Nidau
- Zisola AG Wärme- und Schallisolationen, Villmergen

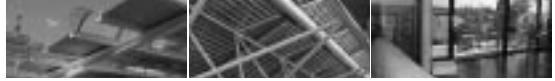
Nos plus vifs remerciement aux entreprises suivantes qui soutiennent généreusement le Challenge du Lac.



STAHLBAU • METALLBAU
FENSTER UND FASSADENBAU
SPEZIALKONSTRUKTIONEN

FRITZ HARTMANN AG

www.fritz-hartmann-ag.ch Tel 032 373 50 30 Brügg/Biel



www.fechtwelt.ch

Philippe Pfulg, Schifflaube 16, 3011 Bern, 079 430 11 88
filp@ntel.ch



Fence with Fun • Alles für den Fechtsport

Masken • Degen • Glocken • Textilfechtbahnen • Fechtthosen E800N •
Florette • Rollbags Kids • Körperkabel • Fechtjacken 350 NS •
Kabelrollen ... und noch viel mehr ... und alles zu fairen Preisen.

**Bestelle im Voraus, so hast du deine Ware auf sicher am
22./23. Oktober!!**

Anmeldung und Einschreibengebühr



**Alle Anmeldungen sind bis spätestens
18. Oktober 2011**

zu richten an:

Simon Zaplotnik
General-Dufour-Strasse 64a
2502 Biel/Bienne
Telefon 079 379 21 46

E-Mail: engarde-bielbienne@bluewin.ch

Achtung:

Zu spät eingegangene Anmeldungen können aus Platz- und organisatorischen Gründen eventuell nicht mehr berücksichtigt werden.

Einschreibengebühr:

Die Einschreibengebühr beträgt **Fr. 25.–** pro Fechter/Fechterin und Kategorie und ist bei der Lizenzkontrolle zu bezahlen (Startberechtigung).

Verpflegung:

Ein Stand mit Getränken und Esswaren steht den Anwesenden zur Verfügung.

Material:

Reparaturen und Verkauf: Philippe Pfulg, Alles für den Ferchtsport, filp@ntel.ch

Notfall-Telefon:

(während den Turnier-Tagen): 079 487 49 29



2 Kassenobligationen
1 Sparkonto
0 Sorgenfalten
Eine Bank,
mit der Sie entspannt Vermögen aufbauen können

Die sicherheitsorientierten Produkte der Credit Suisse.

Optimieren Sie die Rendite auf Ihren Ersparnissen. Auch als risikobewusster Anleger bieten sich Ihnen interessante Möglichkeiten. Melden Sie sich jetzt zu einer persönlichen Anlageberatung an:

Credit Suisse AG, Zentralstrasse 42, 2500 Biel/Bienne, Telefon 031 329 52 52.

credit-suisse.com/anlegen

CREDIT SUISSE 

Lincom
communication + services

Lincom AG

3250 Lyss

Telefon 032 381 00 00

www.lincom.ch

Inscriptions et contribution financière



Toutes les inscriptions sont à adresser à:

Simon Zaplotnik
Rue Général-Dufour 64a
2502 Biel/Bienne
Téléphone 079 379 21 46

E-Mail: engarde-bielbienne@bluewin.ch

jusqu'au 12 octobre 2011 dernier délai.

Attention:

Pour des raisons d'organisation et par manque de place, les inscriptions tardives ne pourront peut-être plus être prises en compte.

Frais d'inscription:

La finance d'inscription est fixée à **Fr. 25.-** par tireur et catégories, à payer lors du contrôle des licences (droite de Start).

Ravitaillement:

Un buffet est prévu.

Matériel:

Réparations et vente: Philippe Pfulg, Fence with Fun, filp@ntel.ch

Téléphone d'urgence:

(pendant les jours du tournoi): 079 487 49 29



BILDUNG | FORMATION | BIEL | BIENNE

Erfolg beginnt am «KV Biel»!

**Le succès d'une formation professionnelle
commence par «l'EPC Bienne»!**



**Ausbildung – Weiterbildung – beruflicher Erfolg
formation – formation continue – succès
professionnel**

www.bfb-bielbienne.ch

Palmares 2009 und 2010

Palmarès 2009 et 2010



PALMARES 2009

Junioren Herren:

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1. Clénin Laurent | CE Bienne |
| 2. Gauthier Simon | CE La Sarine |
| 3. Baans Antoine | SE Genève |
| 3. Tazlari Martin | SE Sion |

Cadets Herren:

- | | |
|-----------------------|-----------|
| 1. Stalder Léonard | CE Morges |
| 2. Schuchert Philippe | SE Genève |
| 3. Faerber Stephan | FC Bern |
| 3. Roth Daniel | CE Bienne |

Minimes Knaben:

- | | |
|----------------------|-------------|
| 1. Löffler Jakob | FC Basel |
| 2. Malcotti Lucas | SE Sion |
| 3. Pittet Alexandre | CE Bienne |
| 3. Signorell Yannick | SE Fribourg |

Benjamins Knaben:

- | | |
|------------------------|------------|
| 1. Dagani Elia | SAL Lugano |
| 2. Weber Frederik | FG Basel |
| 3. Metraillier Clement | SE Sion |
| 3. Obermeyer Yannic | FG Basel |

Junioren Damen:

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Hochstrasser Anina | FS Zürich |
| 2. Bosshard Scout | FS Zürich |
| 3. Brunner Pauline | SE La Chaux-de-Fonds |
| 3. Herren Françoise | SE Fribourg |

Cadettes Damen:

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Bosshard Scout | FS Zürich |
| 2. Herren Françoise | SE Fribourg |
| 3. Astrand Emilie | SE Vevey-Montreux |
| 3. Koch Viktoria-Luise | Basel-Riehen Scorpions |

Minimes Mädchen:

- | | |
|---------------------|--------------|
| 1. Büch Kim-Jasmin | FG Basel |
| 2. Meier Selina | FS Flawil |
| 3. Booker Constance | SE Neuchâtel |
| 3. Manz Carlotta | SA Lugano |

Benjamins Mädchen:

- | | |
|-----------------------|------------|
| 1. Neidig A-Charlotte | SE Sion |
| 2. D'Amico Chloé | SE Sion |
| 3. Cimioti Carlotta | SAL Lugano |
| 3. Elsig Julie | SE Sion |

PALMARES 2010

Junioren Herren:

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. Clénin Laurent | CE Bienne |
| 2. Brunold Bruce | FC Zürich |
| 3. Dubil Alexis | Floriment-Lancy |
| 3. Sieber Armand | SE Genève |

Cadets Herren:

- | | |
|----------------------|-----------|
| 1. Oberson Alexandre | FC Basel |
| 2. Ammann Max | FC Bern |
| 3. Gächter Flurin | CE Bienne |
| 3. Malcotti Lucas | SE Sion |

Minimes Knaben:

- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1. Métrailler Clément | SE Sion |
| 2. Villiger Jori | FGK Küssnacht |
| 3. Délèze Cyrille | SE Sion |
| 3. Weber Frederik | FG Base |

Benjamins Knaben:

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. Bonferroni Gabriel | SE Genève |
| 2. Brenni Giovanni | Lugano Scherma |
| 3. Latino Sebastiano | Lugano Scherma |
| 3. Schmid Max | FG Basel |

Junioren Damen:

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. Bosshard Scout | FS Zürich |
| 2. Carrard Camille | Floriment-Lancy |
| 3. Duff Jana | FC Zürich |
| 3. Zimmerli Audrey | SE Vevey-Montreux |

Cadettes Damen:

- | | |
|---------------------|--------------|
| 1. Schibler Leandra | FK Solothurn |
| 2. Blösch Sophie | FC Bern |
| 3. Oliveira Ariadna | SE Neuchâtel |
| 3. Soulier Mahé | SE Neuchâtel |

Minimes Mädchen:

- | | |
|--------------------------|---------------|
| 1. Neidig Anne-Charlotte | SE Sion |
| 2. Trojani Cecilia | SAL Lugano |
| 3. Spigelburg Cristina | FC St. Gallen |
| 3. Zariqi Dafina | SAL Lugano |

Benjamins Mädchen:

- | | |
|------------------------|-----------|
| 1. Favre Aurore | SE Sion |
| 2. Luna Alessandra | FS Zürich |
| 3. Gigli Morella | SE Genève |
| 3. Sturmhoefel Katrina | FG Basel |

FECHT
SPORT
RÄBER



FECHTSport RÄBER · CARLA DONAUER · Sagenweid 8 · 6403 Küssnacht a/R · Tel. 041 210 22 40
info@fechtshop.ch · www.fechtshop.ch · Beratung und Verkauf nach telefonischer Anmeldung



vis-à-vis Bahnhof
7/7 offen

**Riesenauswahl an feinen Holzofen-Pizzas.
Täglich servieren wir auch zwei Geniesser-Menüs.**

*Was uns noch fehlt, sind Sie als Gast!
Lassen Sie sich ganz einfach von uns verwöhnen.*

**Bahnhofplatz 7 • 2502 Biel/Bienne
Telefon 032 322 27 11 • Fax 032 322 27 10
www.pizzeria-seeland.ch • info@pizzeria-seeland.ch**

Turnier-Atmosphäre

Plein d'ambiance





Raiffeisenbank Bielersee
Bahnhofplatz 11 / Postfach
2501 Biel/Bienne

Telefon 032 328 04 04
www.raiffeisen.ch/bielersee

Geschäftsstellen in Biel, Ipsach und Ins

Banque Raiffeisen Lac de Bienne
Place de la Gare 11 / case postale
2501 Biel/Bienne

Téléphone 032 328 04 04
www.raiffeisen.ch/lacdebienna

Succursales à Bienne, Ipsach et Ins

Mitglieder geniessen exklusive Vorteile.

Profitieren Sie als Raiffeisen-Mitglied von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins. Vom Gratis-Museumspass und von exklusiven Angeboten zum «Erlebnis Schweiz». Wann werden Sie Mitglied?

www.raiffeisen.ch/mitglieder

Wir machen den Weg frei

Les sociétaires bénéficient d'avantages exclusifs.

En tant que sociétaire Raiffeisen, profitez d'avantages sur les frais et de taux d'intérêt préférentiels. Recevez un Passeport musées suisses gratuit et bénéficiez des offres exclusives «Expériences Suisse». Quand deviendrez-vous sociétaire?

www.raiffeisen.ch/societaires

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

**... die Spezialitäten-Metzgerei
... la boucherie des fines spécialités**



**Metzgerei Luginbühl
Gurzelenstrasse 37, 2502 Biel/Bienne
Telefon 032 341 37 55
www.metzgerei-luginbuehl.ch
metzgereiluginbuehl@bluewin.ch**



Laurent Clénin

Liebe Supporter des Fechtclubs Biel!

**Ohne Sponsoren und Supporter kann der Club
nicht überleben.**

**Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem
nächsten Einkauf unsere Sponsoren.**

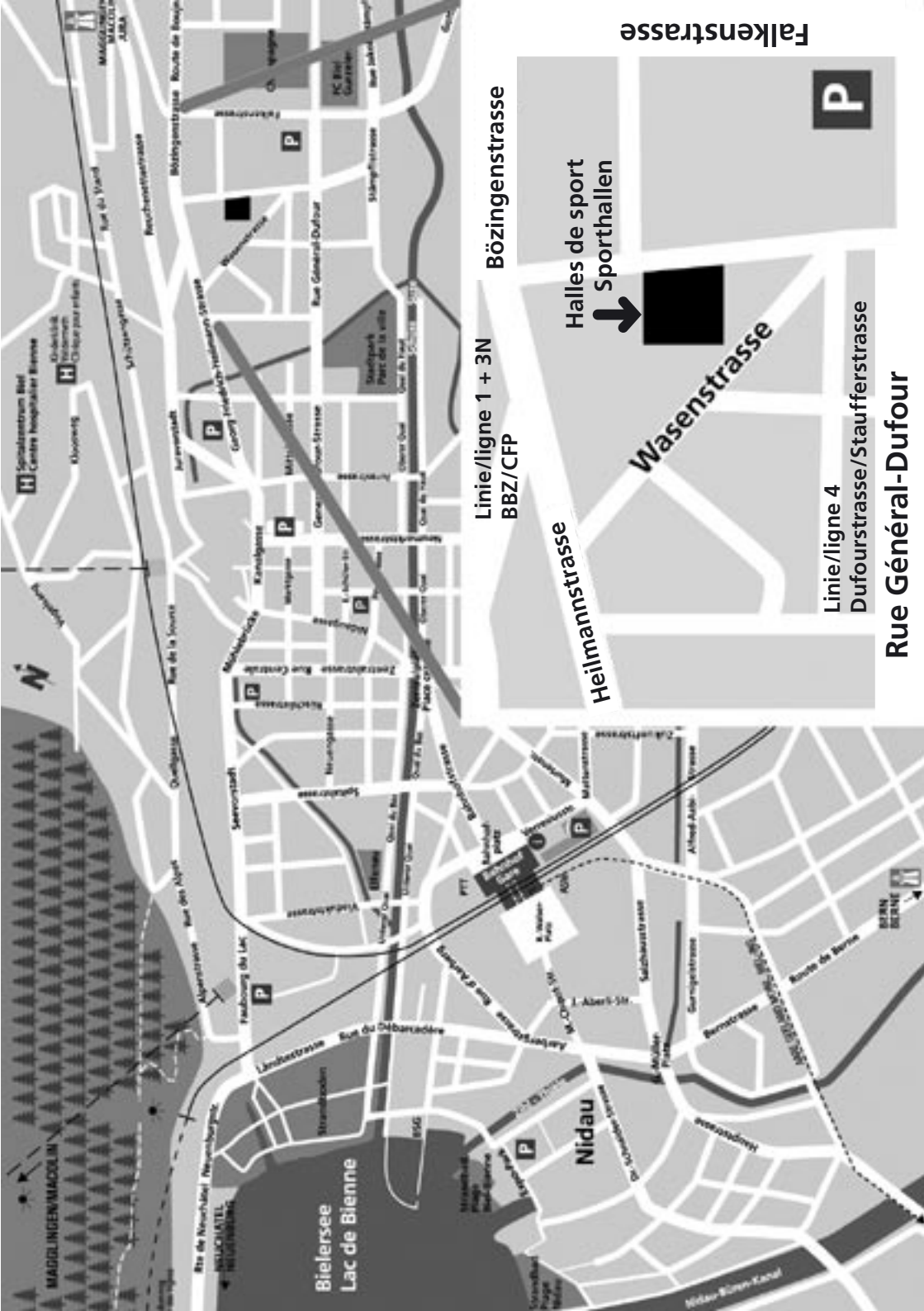
**Unsere Mitglieder bedanken
sich von ganzem Herzen für Ihre Unterstützung.**



Chers supporters du Cercle d'Escrime de Bienne!

**Sans les sponsors et les supporters,
le club ne pourrait pas fonctionner.
Pensez à nos sponsors lors de votre prochain achat!**

**Nos membres remercient
de tout cœur ceux qui viennent en aide à ce sport.**



Falkenstrasse

Bözingenstrasse
Linie/ligne 1 + 3N
BBZ/CFP

Halles de sport
Sporthallen

Heilmannstrasse
Wasenstrasse

Linie/ligne 4
Dufourstrasse/Stauferrstrasse

Rue Général-Dufour

Bielersee
Lac de Biene

Nidau

P

BERN
BERNE



SIE SIND TREFFSICHER! WIR AUCH!

High Quality
Einfach gut
Roter Punkt
Top motiviert
Immers für Sie da
Genial vielseitig



HERTIG

Hertig + Co. AG
Druckerei / Imprimerie
Werkstrasse 34
3250 Lyss
Tel. 032 343 60 00
Fax 032 343 60 01
druckerei@hertigdruck.ch
www.hertigdruck.ch

